

# QUARTIER NACHRICHTEN

September / Oktober 2019 Nr. 5

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau



## Aus dem Inhalt

20. Waldaupärklifest mit Kinderflohmakrt	3-5
Unser Bauwagen	6
Neubau Ulmenstrasse	7
Quartierstamm	9
Kunstmuseum	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
Kinderseite mit Waldi	14
tiRumpel	15/16
Milizfeuerwehr SG W	17
Naturmuseum	21
Tisch auf der Piazza	25
Aktive im Quartier	26/27
Infos fürs Quartier	29/30
Landeskirchen	32/33
Lachen in Lachen	34
Agenda / Impressum	35



Bild: Geberit

Jetzt  
auch Ihr  
Partner für  
Heizung

# kreis wasser

kreis wasser ag  
Moosstrasse 52  
CH-9014 St.Gallen  
T 071 274 20 74  
www.kreiswasser.ch

Sanitär / Heizung / Service



## Seit über 100 Jahren im Baugeschäft.

- > Neubauten > Umbauten > Renovationen
- > Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

### Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch

WIR HELFEN IHNEN  
GERNE: **071 277 33 44**

# fehr

transporte

Muldenservice > Kippertransporte > Kies-, Sand-  
und Betontransporte > Belagtransporte >  
Kranarbeiten > Winterdienst > Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG > Föhrenstrasse 1 > 9000 St.Gallen > www.fehrtransporte.ch



## Das 21. Waldaupärklifest mit Kinderflohmakrt – ein voller Erfolg!

*Pius Jud.* Endlich wieder einmal schönes Wetter! Trocken, warm, sonnig - so wie man sich Festwetter wünscht. Sogar unser altes Zelt konnten wir dieses Jahr wieder aufbauen, nicht gegen den Regen, denn dagegen nützt es gar nichts, aber als Sonnenschutz und zum gemütlichen Daruntersitzen ist es perfekt. So blieb denn auch die Halle der Fernwärmezentrale, die letztes Jahr Schutz gegen Wind und Wetter bot, fast unbe-nutzt. Und wenn man das Bild unten links anschaut, sieht man auf den ersten Blick, dass auch unser Kassier Christoph rundum zufrieden war. Vieles war wie gewohnt: der Kinderflohmakrt, die Angebote für Kinder am Nachmittag vom tiRumpel und den Royal Rangers, das Kinderschminken, das Märlizelt, vielfältige Esstände, Disco mit DJ Appenzelli. Einiges war aber auch neu: Auf-tritt der Quartierband und des Kinderchors Schönenwegen, der Lollypop mit seinem Sofa und dem Tschüttelikasten.

An dieser Stelle möchte ich mich ganz herzlich bei den Vorstandsmitgliedern für ihren effizienten und zuverlässigen Einsatz bedanken. Aber auch bei den vielen Helfen-den und Sponsoren. Diese machten dieses Fest erst möglich. Ich freue mich schon auf nächstes Jahr.



### Ein herzliches Dankeschön an unsere Sponsoren:

**Straubenzeller Fond**, Stadt St.Gallen, Stadtwerke St.Gallen, West Apotheke, Blumen Lachen, Lachen Drogerie, Bäckerei Schwyter, Metzgerei Signer, Ramsauer 2-Rad-Sport, Stahl Moto, Coiffeur Technik Haarkunst, Fehr Transporte, Coiffeur Divertimento, Coiffeur Noser







21. Waldaupärklifest mit Kinderflohmarkt







Der Vorstand vom Quartierverein Lachen bedankt sich ganz herzlich bei allen Helfenden, Institutionen und Sponsoren. Ohne sie wäre das Fest nicht durchführbar. Wir freuen uns auf unser 22. Quartierfest im nächsten Jahr.





## Unser Bauwagen – ein neues Projekt des Quartiervereins

*Pius Jud.* Seit Mitte September ist der Quartierverein stolzer Besitzer eines ehemaligen Bauwagens. Wir konnten diesen günstig kaufen. Darin ist eine Bar eingebaut. Grundidee – eine Buvette, ein mobiler Treffpunkt. Bereits sind viele Ideen bzgl. Einsatzmöglichkeiten im Vorstand entstanden. Über den Winter geht's

an die Detailplanung: wo soll er wann zum Einsatz kommen? Wer betreibt ihn? Für welche Anlässe ist er geeignet? Soll er auch weitervermietet werden?

Sie, liebe Quartierbewohner\*innen dürfen gespannt sein! Wir werden Sie frühzeitig informieren, zum welchem Anlass er eingeweiht wird. Vorerst muss er jedoch „sanft renoviert“ werden. Die beiden hübschen Herzchen in den Läden werden sicher bleiben.







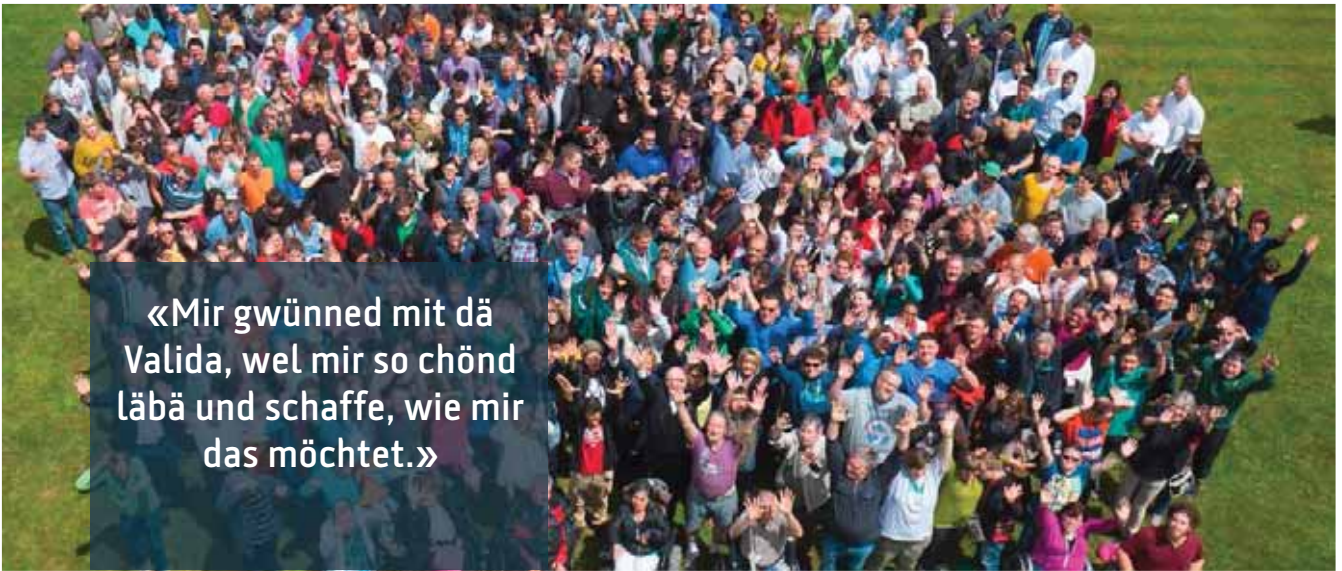
## Fast fertig

*Pius Jud.* Sie ist schön geworden, die Überbauung an der Ulmenstrasse. Trotz ihrer Grösse passt sie sehr gut ins „Quartierbild“. Für mich stellt sie eine Bereicherung des Lachenquartiers dar. Viel fehlt nicht mehr - die Drogerie und die Migros sind in Betrieb, die meisten Wohnungen bereits bezogen, die Tiefgarage ist tiptop erreichbar (schade, dass nicht ein paar Kurzparkplätze verwirklicht werden konnten) und auch das Verkehrskonzept lässt nichts zu wünschen übrig. Noch fertigzustellen sind einige Umgebungsarbeiten, das kleine Ladenlokal an der Ecke und die Endgestaltung der Piazza. Die schön gepflasterte Piazza wirkt im Moment noch ein wenig leer. Ich bin sicher, dass die Bauherrschaft den grosszügigen Platz noch vielfältig zu gestalten weiss und kann mir gut vorstellen, dass dort die eine oder andere Veranstaltung stattfinden wird.



# PFISTER

Max Pfister Baubüro AG  
Burgstrasse 108, Postfach  
CH-9014 St.Gallen  
071 274 17 17  
[www.pfister-baubuero.ch](http://www.pfister-baubuero.ch)



«Mir gwünned mit dä  
Valida, wel mir so chönd  
läbä und schaffe, wie mir  
das möchtet.»

## Mit uns gewinnen alle

**90** Jahre valida   
Mit uns gewinnen alle!

Wir sorgen für eine gleichberechtigte Teilnahme an der Gesellschaft, indem wir Menschen mit einer Beeinträchtigung Integrationsdienstleistungen im Arbeits-, Ausbildungs-, Wohn- und Freizeitbereich anbieten. Unsere Leistungen machen es möglich, dass Menschen mit einer Beeinträchtigung ihr Leben selbständig gestalten können. Zum Vorteil aller.

[www.allegewinnen.ch](http://www.allegewinnen.ch)

**valida**   
Das soziale Unternehmen

Inserate

- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

**merz+egger** 

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : [www.merzegger.ch](http://www.merzegger.ch)





# Quartierstamm Lachen



Wer Zeit und Lust hat, kommt 1x im Monat ab 19 Uhr zum Quartierstamm Lachen

## Daten

Do, 24. Okt. 19  
Mi, 20. Nov. 19  
Fr, 13. Dez. 19  
Do, 23. Jan. 20  
Fr, 28. Feb. 20

## Treffpunkt

Wein & Sein, Zürcher Strasse 55  
Kreuz Bistro, Zürcher Strasse 25  
Adventsoppe Malvenweg, ab 18 Uhr  
Wein & Sein, Zürcher Strasse 55  
BOA Café Bar Lounge, Zürcher Strasse 29

## Ziele

- Leute vom Quartier kennen lernen
- Wünsche mitteilen
- Plaudern über Gott und die Welt
- Lachen und Sein
- Begegnungsorte (Restaurants/ Bars) im Quartier kennen lernen

## Ansprechpersonen

### QV Lachen

Käthy Gut  
071 277 35 25  
Elisabeth Koller  
079 374 16 36





# Dä E-Druck't für alli



**E-Druck AG**  
PrePress & Print  
Lettenstrasse 21  
9016 St. Gallen  
+41 71 246 41 41  
andreas.feurer@edruck.ch  
www.edruck.ch

Digital- & Offsetdruck für **Firmen, Vereine und Privatpersonen**

Inserate



## Chinesische Medizin in Perfektion

**Wie früher.  
Aber ganz neu.  
Unsere Praxis ist  
fertig umgebaut.**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
[www.tongtu.ch](http://www.tongtu.ch)



Zhijun CHEN, TCM-Therapeut

**Kornhausstrasse 3  
9000 St. Gallen  
071 290 18 18**

Seit über  
14 Jahren mit  
18 Standorten  
in der Schweiz



**Akupunktur, Kräutertherapie, Schröpfen, Tuina-Massage**



## «La luce alpina»

### Die Ausstellung präsentiert Werke Giovanni Segantinis im Dialog mit Positionen zeitgenössischer Künstler

Giovanni Segantini (1858–1899) entwarf in seinen Gemälden das Bild eines Daseins in harmonischem Einklang mit der Natur. Gleichsam als malerischer Gegenentwurf zur Realität grossstädtischer Existenz war sein Werk in den Kunstmetropolen Paris, Wien und Berlin des späten 19. Jahrhunderts hochgeschätzt. Seine einfachen ländlichen Figuren sind eingebettet in den ewigen Zyklus der Jahreszeiten, von Geburt, Sein und Tod.

Was an Inhalt und Form seines Werks für fünf international tätige Kunstschaffende heute noch oder wieder Bedeutung hat, ist das Thema der Ausstellung La luce alpina, die sich auf zentrale Arbeiten Segantinis konzentriert, die ab 1887 in Savognin und Maloja entstanden. Spezifische Beiträge von Dove Allouche (\*1972), Siegrun Appelt (\*1965), Philippe Rahm (\*1967), Patrick Rohner (\*1959) und Not Vital (\*1948) machen die Wahrnehmung des Berges und des Naturerlebnisses aus dem Blickwinkel der Jetztzeit sichtbar und beleuchten damit die Aktualität von Segantinis Schaffen. Die Ausstellung findet aus Anlass des 200-Jahr-Jubiläums der Firma Christian Fischbacher, St.Gallen, statt und ist eine Hommage an die Otto Fischbacher Giovanni Segantini-Stiftung.

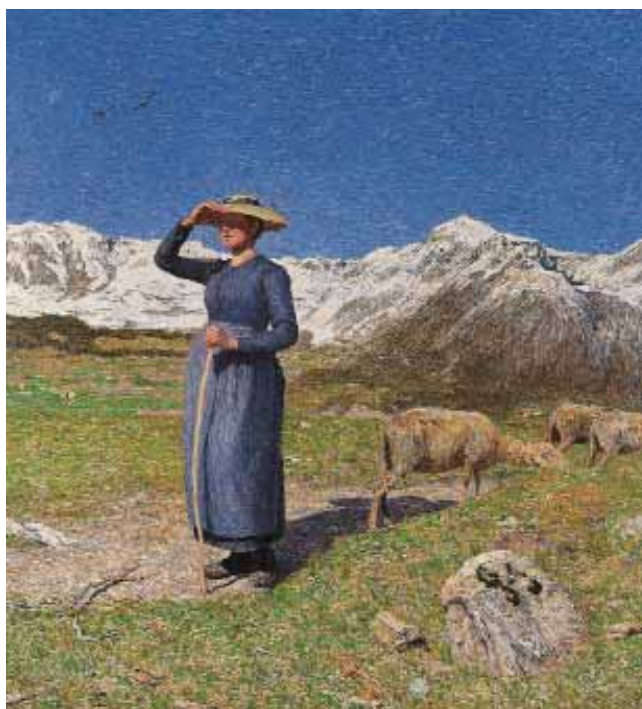
### «La luce alpina»

Giovanni Segantini, Dove Allouche, Siegrun Appelt, Philippe Rahm, Patrick Rohner, Not Vital

28. September - 1. Dezember 2019

Kunstmuseum St.Gallen

[www.kunstmuseumsg.ch](http://www.kunstmuseumsg.ch)



*Giovanni Segantini, Mezzogiorno sulle alpi, 1891, Öl auf Leinwand, Kunstmuseum St.Gallen, Depositum der Otto Fischbacher Giovanni Segantini Stiftung*



*Siegrun Appelt, Abstrakte Formulierungen, anlässlich Sehnsucht, Deutscher Pavillon, Architekturbiennale Venedig 2010, Courtesy the artist*



*Patrick Rohner, Nr. 101, 4.12.2014 – 22.5.2015, Courtesy the artist*



**winterhilfe.ch/sg**  
 Stadt St.Gallen

Ihre Spende hilft armutsbetroffenen Menschen in unserer Stadt.  
 Herzlichen Dank!

CH41 0690 0016 0200 2950 7 

Inserate



*von Mensch zu Mensch...  
 St. Gallen*

Blumen Lachen - 9000 St.Gallen  
 Zürcher Str.33  
 Telefon 071 278 66 56  
 www.blumenlachen.ch





**STÖCKLE  
 METALLBAU**

T 071 278 62 55 | [www.stoeckleag.ch](http://www.stoeckleag.ch)





**Der Ton macht die Musik.  
 Bei uns geben Sie den Takt vor.**

**Walter Renzetti**, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
 M 076 569 16 08, [walter.renzetti@mobiliar.ch](mailto:walter.renzetti@mobiliar.ch)

**Büro St. Gallen-West**  
 Zürcherstrasse 33, 9000 St. Gallen  
 T 071 277 71 70, [stgallen@mobiliar.ch](mailto:stgallen@mobiliar.ch)  
[mobiliar.ch/stgallen](http://mobiliar.ch/stgallen)







Die Offene Jugendarbeit West hat mit ihren Angeboten für Jugendliche nach den Sommerferien wieder gut gestartet. Es fanden 6. Klasseeinführungen für alle Primarschulklassen aus dem Westen statt. Dabei standen sowohl das Kennenlernen unserer Angebote als auch der Mitarbeitenden im Fokus. Nach diesen Einführungen wurden wir im Jugendtreff lollypop und im Mädchentreff West sogleich auch rege von diesen Primarschüler\*innen besucht.

Spezielle Programmpunkte im lollypop, welche von den Jugendlichen gewünscht wurden, kamen äusserst gut an. Für uns ist es bemerkenswert und motivierend, dass das Bedürfnis von Jugendlichen nach einem Begegnungsort innerhalb ihrer Freizeit sehr gross ist und sie uns deshalb zahlreich und regelmässig besuchen kommen.

Nach den Herbstferien geht es bei der Offenen Jugendarbeit West wieder los mit zwei beliebten saisonalen Angeboten. *fun & sports*, ein Sportangebot nur für Jungs ab der 5. Klasse, findet jeweils donnerstags ab 17.15 Uhr in der Turnhalle Kreuzbühl statt.

In der Turnhalle Schönau findet auch dieses Jahr wieder das Angebot *midnightsports* statt. Dies ist ein Angebot für Oberstufenschüler\*innen, welches ab dem 26. Oktober 2019 bis zu Weihnachten jeden Samstag von 20 bis 23 Uhr durchgeführt wird.

Wir freuen uns über jeden Besuch bei unseren Angeboten und wünschen den Jugendlichen wunderschöne Herbstferien!

### **Mädchentreff MTW (Winkeln)**

#### **Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen**

ab der 5. Klasse

Mittwoch 14 - 17 Uhr  
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 79  
9015 St.Gallen  
071 224 42 20  
elfi.blochberger@stadt.sg.ch

### **Jugendtreff Lollypop**

#### **Treffpunkt für Jugendliche**

ab der 6. Klasse

#### **Mittwoch:**

13.30-17.00 6. Klass-Treff  
17.00-19.00 offen für alle (11-17 Jahre)

#### **Donnerstag:**

16.00-19.00 offenes Büro

#### **Freitag:**

18.00-22.00 offen für alle (11-17 Jahre)

Rechenstrasse 5 9000 St.Gallen  
071 224 42 20 / lollypop@stadt.sg.ch

### **BIWI**

#### **Aktionsraum für Jugendliche**

Mich kann man  
mieten!

Zürcherstrasse 432  
9015 St.Gallen  
071 224 42 20  
biwi@stadt.sg.ch



## Hallo! Ich bin Waldis !

Du findest mich ab sofort immer im Quartierheft. Ich bin neugierig und freue mich auf Post von euch. Schickt mir eure lustigsten Witze, spannendsten Geschichten, kniffligsten Rätsel. Was mir besonders gut gefällt, wird abgedruckt und mit einem Waldis-T-Shirt belohnt.



Zwei Kinder laufen an einem ausgetrockneten See vorbei. Sagt das eine zum anderen: „Kuck mal, der See ist weg!“ Sagt das andere Kind: „Das war bestimmt ein Seeräuber!“

Was ist orange und wandert über die Berge?

Was ist rot und sitzt auf dem Klo?

Was ist grün und klopft an der Tür?

Wandarine / Klomate / Kloptsalat

## Fotorätsel

Im Quartier fotografiert. Wer weiss wo? Wenn du's weisst, schreib mir doch! Vielleicht hast du Glück und gewinnst ein Waldis-T-Shirt.



Im Zoo trifft ein Elefant auf zwei Ameisen. Fragen die Ameisen: «Wollen wir kämpfen?» Sagt der Elefant: «Zwei gegen einen ist unfair.»





## Kinderlokal tiRumpel

### Start ins neue Schuljahr, Bausamstag, Eltern-Kind-Angebote auch im Park

Nach den Sommerferien begann für viele Kinder ein neuer Abschnitt.

In einer neuen Klasse, neue Stundenpläne oder vielleicht über den Sommer den Angeboten für Kinder schon ein wenig erwachsen... Jedes Jahr pendelt sich die Zusammensetzung und Anzahl der Kinder erst mal wieder ein. Da im Kinderlokal jeweils Montag Vormittag das Elterncafé stattfindet und wir am Mittwoch Nachmittag jeweils auch zahlreichen Eltern mit Kleinkindern begegnen, haben wir beschlossen, versuchsweise bis zu den Herbstferien das Angebot im Park auch für Eltern mit Kleinkindern zu öffnen. Damit machten wir positive Erfahrungen, können so den Kontakt zu Eltern und Kindern vertiefen und so die Beziehung stärken. Erwachsene basteln so teilweise mit ihrem Kind oder basteln für sich selbst und helfen am Ende ebenso mit beim Aufräumen wie die teilnehmenden Kinder und so geniessen wir alle ein lebendiges, kreatives Miteinander.

Der Bausamstag am 24. August auf der Brache war ein voller Erfolg, viele Kinder bauten und wirkten bei sommerlichem Wetter an Häusern und am neuen Klettergerüst, zahlreiche Eltern und Kleinkinder waren aktiv mit dabei und so verbrachten wir einen lebendigen Tag miteinander.

### Folgende Aktivitäten stehen in der kommenden Zeit auf dem tiRumpel-Programm

#### Herbstwoche auf der Brache 'BUNT!'

Vom Montag, 30. Oktober bis Freitag, 4. September findet jeweils von 14 bis 17 Uhr das Herbstferienangebot auf der Brache statt. Alle Kinder von 4 bis 12 Jahren sind herzlich willkommen. Wetterfeste Kleidung!

#### 30 Jahr Jubiläum der UN Kinderrechtskonvention

In der Innenstadt findet vom 11. bis zum 29.11. eine Ausstellung von zahlreichen Kinderkunstwerken statt.

Infos [www.kinderkunst.sg](http://www.kinderkunst.sg)

Am 20. November ist Tag der Rechte des Kindes. Wir feiern diesen Tag mit einem speziellen Pro-



tiRumpel

Kinderlokal  
tiRumpel  
Stahlstrasse 3  
9000 St.Gallen

[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)

071 277 27 87  
[info@tirumpel.ch](mailto:info@tirumpel.ch)

### Öffnungszeiten während der Schulzeit

**Kinderatelier** (für alle Kinder von 4-12 J.)  
Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, ab den Herbstferien im Kinderlokal tiRumpel

**Maitlitreff** (von 4 – 12 Jahren)  
Donnerstag, 15 –17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

**Buebetreff** (von 4 bis 12 Jahren)  
Freitag, 15 – 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

**tiRumpel Topf**  
Kinder kochen im Winter: Samstag, 23. November, 7. Dezember. 10.30 bis 13.30 Uhr. Pünktlich kommen!

**Verein**  
Das Kinderlokal tiRumpel ist ein Verein. Neue Mitglieder und jegliche Form der Unterstützung sind sehr erwünscht! Gerne auch freiwillige Mithilfe!  
[www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch) / [www.brachelachen.ch](http://www.brachelachen.ch)

gramm mit Kinderdisco mit anderen Kindertreffs. Infos demnächst auf [www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)

**KinderKiosk:** am 21./22. November jeweils 15 bis 17.30 Uhr vor der neuen Migros, Ulmenstrasse.

**KinderKonzert** in Zusammenarbeit mit Rock Pop Center (Musikschule FLOW) und PS67, 30. November ab 18 Uhr im Rock Pop Center. Infos demnächst auf [www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)

**Veranstaltungs- und Kursprogramm im Quartierzentrum tiRumpel:**  
siehe nächste Seite



### Elterncafé

Jeden Montag während der Schulzeit, 9.15 bis 11.15 Uhr im Kinderlokal. Für Eltern, Kinder und Interessierte! Bringt Wünsche und Anliegen mit oder kommt einfach auf einen Kaffee vorbei...

### Agenda im Kinderlokal tiRumpel

- Malatelier für Alle, mit Eltern/Kind-Malen 21.10. 4./18.11. 2./16.12. 9.15-11.15 h
- 1. Jahr Elterncafé! 4.11. 09.15 bis 11.15 Uhr kleines Geburtstagsfest mit Wünschen für die Zukunft
- Mütter-Väterberatung mit Nicole Staub 11.11. und 16.12. 11.15 bis 11.15 Uhr
- Elterncafé und Kindercoiffeuse Ramona 25. November, 9.15 bis 11.15 Uhr, Kaffee, Spielen, austauschen, vielleicht eine neue Frisur?

### Aktionstag für Alle auf der Brache Lachen

Samstag, 16. November 10 bis 14 Uhr, wir machen die Brache bereit für den Winterschlaf

### Kleines Fest auf der Brache

Als Abschluss von der Herbstwoche am Fr, 4.10. ab 16 Uhr, Auftritt von Kurt von SuSo, offener Grill

### HEKS Neue Gärten

Jeden Dienstag Morgen von 9 bis 11 Uhr Gartentreffen Brache Lachen: zusammen gärtnern, lernen und deutsch sprechen. Kaffee um 10 Uhr! Noch bis und mit 12. November.

### Winterquartier im tiRumpel

Mit HEKS Neue Gärten: Jeweils Dienstag von 9 bis 11 Uhr während der Schulzeit verschiedene Angebote für Alle Interessierten: Kreatives, Kochen, Tanzen... Demnächst das Programm auf [www.brachelachen.ch](http://www.brachelachen.ch)

### Yoga für Alle

Jeden Mittwoch während der Schulzeit, NEU ab den Herbstferien: 20 bis 21.30 Uhr

Im Kinderlokal tiRumpel, Matten vorhanden, ohne Vorkenntnisse, Kollekte.

Ab 2020 ist ein **Senior\*innen-Yoga** geplant jeweils Montag Nachmittag. Interessierte melden sich per Mail unter [kathrin@tirumpel.ch](mailto:kathrin@tirumpel.ch) oder S MS 077 458 48 70. Weitere Infos folgen.

### Alle weiteren Infos

- auf [www.tirumpel.ch](http://www.tirumpel.ch)
- auf den Plakaten im tiRumpel Schaufenster/ Brache Lachen Infotafel
- Schaukasten Zürcherstrasse 45





## Nacht der offenen Tore

Wir wurden überrannt! Von leuchtenden Kinderaugen, interessierten Erwachsenen - was für ein schönes Fest! Bereits nach kürzester Zeit musste für unsere Grilleure Nachschub besorgt werden.

Einen riesen Dank an alle unglaublich fleissigen, helfenden Hände, die tollen und spontanen Ideen, das ganze Einrichten der Feuerwehr-Depots sowie die vielen leckeren Desserts!

Vielen Dank an all unsere Gäste für den Besuch, wir haben uns riesig gefreut.

## Schwarz-/Weiss-Konzept

Draussen wird es kälter, es wird früher dunkel und die letzten Übungen für diese Jahr stehen an. Nichts desto trotz heisst es für uns, konzentriert dranbleiben und Erfahrungen sammeln, Neues lernen und Altes repetieren, Abläufe überdenken und zu verbessern.

Speziell neu für uns das Schwarz-/Weiss-Konzept. Hiermit ist die Trennung zwischen „sauber“ und „dreckig“ gemeint. Ziel ist, unsere Gesundheit zu schonen und die Belastung durch die verschiedenen Stoffe, welche bei Bränden freigesetzt werden, zu reduzieren. Nach Einsätzen am Feuer müssen nun bestimmte Abläufe eingehalten werden, damit der Schmutz so gut es geht am Einsatzort bleibt und nicht mit unseren Brandschutzkleidern und Fahrzeugen in die sauberen Depots mitgetragen wird.

Ihre Milizfeuerwehr St. Gallen West  
Hptm Donat Kuratli  
Wm Miriam Siegle





Kunstmuseum – Textilmuseum  
**Stiftsbibliothek** – Naturmuseum  
 Historisches und Völkerkundemuseum  
 Museum im Lagerhaus – **Kunst Halle**



Immer da, wo Zahlen sind.



Gratis in alle St.Galler Museen  
 mit der Raiffeisen Debit- oder Kreditkarte.

[raiffeisen.ch/museum](http://raiffeisen.ch/museum)

**RAIFFEISEN**  
 Raiffeisenbank St.Gallen

Inserate



Wir haben St.Gallen zu unserer Lieblingsstadt erkoren und suchen deshalb ein dreistöckiges Wohnhaus mit guter Grundsubstanz in der Stadt oder in der näheren Umgebung.

Unser Traum ist eine Liegenschaft mit Garten, in der wir sesshaft werden. Drei Parteien, jede in ihrer eigenen Wohnung. Wir freuen uns auf Ihren Anruf an 079 702 1957 oder Ihre Nachricht an [WohntraumStGallen@gmail.com](mailto:WohntraumStGallen@gmail.com).

071 .278 90 70



**ALCO ELEKTROANLAGEN GMBH**

Planung Installation Service

Burgstrasse 66 9000 St.Gallen Fax: 071.278 90 71

E-Mail: [alco@ihrelektriker.ch](mailto:alco@ihrelektriker.ch)

**IHR ELEKTRIKER!**





## Spiel, Sport und Bewegung in der Turnhalle – kostenlos und ohne Anmeldung

Die Abteilung Offene Arbeit mit Kindern der städtischen Dienststelle Kinder Jugend Familien bietet Primarschulkindern der Stadt St. Gallen niederschwellige Freizeitangebote in den Stadtteilen Ost, Zentrum und West an.

Das Angebot Open Sunday West findet jeweils am Sonntag für alle Kinder der 1. bis 6. Klasse in der Turnhalle Schönau statt. Von 13.30 – 16.30 Uhr stehen den Kindern diverse Teamspiele und abwechslungsreiche Bewegungslandschaften wie Bankschaukel, Parcours oder Mattenrutsche zur Auswahl. Das Leitungsteam wird von jugendlichen Coaches an den Nachmittagen unterstützt. Als Zwischenverpflegung gibt es Äpfel und Brot.

Komm vorbei und bestimme mit, welche Spiele wir zusammen ausprobieren werden!

Turnkleider und Hallenturnschuhe nicht vergessen!



**Open Sunday in der Turnhalle Schönau,**  
Zürcher Strasse 99, 13.30 - 16.30 Uhr  
Jeden Sonntag 27. Oktober bis 15. Dezember 2019  
Teilnahme ohne An- und Abmeldung möglich

Nathalie Liptai und Samuel Roth  
Offene Arbeit mit Kindern West, [www.kjf.stadt.sg.ch](http://www.kjf.stadt.sg.ch),  
[kindertreffwest@stadt.sg.ch](mailto:kindertreffwest@stadt.sg.ch), 071 224 44 64 / 079 624 77

// st.gallen

# MIDNIGHT SPORT WEST

Jeden Samstag, 20.00 – 23.00 Uhr  
für Oberstufenschülerinnen und Oberstufenschüler

Turnhalle Schönau, vom 26. Oktober bis 15. Dezember 2019  
[elfi.blochberger@stadt.sg.ch](mailto:elfi.blochberger@stadt.sg.ch) oder Telefon +41 71 224 42 20

Stadt St.Gallen Offene Jugendarbeit West, [www.kjf.stadt.sg.ch](http://www.kjf.stadt.sg.ch)





**PRO  
SENECTUTE**  
GEMEINSAM STÄRKER

Wir bieten in der Stadt St.Gallen einen

## Besuchsdienst für ältere Menschen an.

Unsere Besucherinnen und Besucher leisten Gesellschaft, begleiten bei Aktivitäten, gehen spazieren oder hören einfach nur zu. Fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch und Spesenentschädigung sind dabei für uns selbstverständlich.

Möchten Sie gerne älteren Menschen Zeit schenken?  
Oder möchten Sie selbst besucht werden?

Rufen Sie uns an, wir freuen uns auf Sie!

Pro Senectute St. Gallen · Davidstrasse 16 · 9001 St.Gallen · Birgit Janka · 071 227 60 15



## Sonderausstellung

7. September 2019 –  
1. März 2020

### ***Der Apfel – eine ganz besondere Frucht***

#### **Der Schönste im ganzen Land**

Mit Beginn der Erntezeit in den Obstgärten der Region erwartet das Naturmuseum hohen Besuch. Die Sonderausstellung „Der Apfel – eine ganz besondere Frucht“, eine Produktion des Naturmuseums Thurgau, widmet sich vom 7. September 2019 bis zum 1. März 2020 dem König der Früchte. Präsentiert wird der Schweizer Liebling in verschiedensten Facetten von der Geschichte, über die Symbolik bis zum Lebensraum Apfelbaum. Der Apfel ist weit mehr als ein Alltagsprodukt: seine Verwendung als Lebensmittel ist vielfältig, die Bedeutung als kulturelles Symbol und die Sortenfülle gross. Mit dem Einzug von Bananen, Kiwis und anderen exotischen Früchten in die Regale unserer Supermärkte ist die Konkurrenz aber gross geworden: der König der Früchte kämpft um Aufmerksamkeit. Trotzdem ist er hierzulande bis heute die Lieblingsfrucht: mehr als 15 Kilo isst die Schweizer Bevölkerung jährlich pro Kopf. Das beliebte Obst übertrifft damit sogar die Schokolade, von der in der Schweiz pro Kopf knapp 12 Kilo vertilgt werden.

#### **Natur pur oder Hightech-Produkt?**

Die neue Sonderausstellung „Der Apfel – eine ganz besondere Frucht“ wurde vom Naturmuseum Thurgau produziert und greift in verschiedenen Modulen ausgewählte Themen rund um den Apfel auf. Im Modul „Natur“ steht der Apfel als Lebensraum für Tiere wie Siebenschläfer, Steinkauz oder Tagpfauenauge im Fokus. Streuobstwiesen mit Fallobst als Nahrung und Hochstamm-Apfelbäume mit Nistmöglichkeiten bieten eine wichtige Grundlage zur Erhaltung der Artenvielfalt. Andererseits ist der Apfel zum Hightech-Produkt



geworden, der im Forschungslabor bis ins letzte Detail analysiert und optimiert wird. Das Modul „Produktion“ nimmt sich dem Entwicklungsschub im Erwerbsanbau an und ermöglicht einen Einblick in die arbeitsaufwändige Mostherstellung.

#### **Im Alltag omnipräsent**

Der Apfel gehört als Lebensmittel und Symbol zu unserer Alltagskultur wie kaum ein anderes Naturprodukt. Das Modul „Kultur“ führt vor Augen, in wie vielen Bezeichnungen das Wort „Apfel“ steckt. Es benennt Dinge mit rundlichem Aussehen wie den Reichsapfel oder den Pferdeapfel, steckt aber auch in Namen von anderen Früchten, wie bei der Apfelsine oder dem Liebesapfel. Ausserdem zählt der Apfel zu den ältesten Nahrungsmitteln der Menschheit, wurde er doch bereits 10'000 vor Christus in der Region des heutigen Kasachstans angebaut. Das Modul „Konsum“ präsentiert die ganze Produktpalette vom Apfelmus bis zur Anti-Aging-Crème. Letztere wird mit einem Rohstoff aus Stammzellen des Uttwiler Spätlauber-Apfels hergestellt – eine alte Schweizer Sorte, deren Früchte nicht schrumpelig werden. Ergänzend präsentiert der Herisauer Fotograf Daniel Ammann in 12 grossformatigen Aufnahmen einen Thurgauer Hochstamm-Apfelbaum der Sorte Schneiderapfel im Jahresverlauf.

**Weitere Informationen** zum Rahmenprogramm unter [www.naturmuseumsg.ch](http://www.naturmuseumsg.ch)



**sgsw**  
St.Galler Stadtwerke

Internet ab  
**CHF 29.-**  
pro Monat

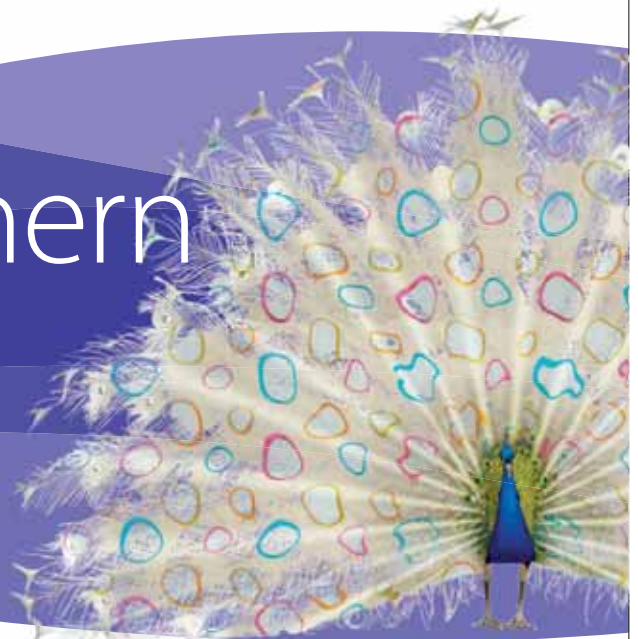
St.Galler Sparfüchse  
finden die besten Angebote  
auf [glasfaser.sg](http://glasfaser.sg)

Inserate

**FURRER**  
VORHÄNGE

Wir verschönern  
Ihr Zuhause!

Vorhänge und Innenbeschattungen von  
Furrer machen ganz schön Eindruck!



Furrer Vorhänge AG · Schmiedgasse 28a · 9000 St. Gallen · [www.furrer-vorhaenge.ch](http://www.furrer-vorhaenge.ch)

Di – Fr: 09.00 – 12.30 Uhr und 13.30 – 18.30 Uhr / Sa: 09.00 – 14.00 Uhr





Erhältlich bei Peter Uhler, Grütlistrasse 31, 9000 St. Gallen, Tel. 071 288 26 64

## und in der Drogerie Lachen Fr. 20.-

Es sind auch noch wenige Kalender von 2008 Rosenberg / 2009  
 Ausflugrestaurant / 2010 Kirchen / 2011 Erker / 2012 Mühlenenschlucht /  
 2013 Alte Restaurants / 2014 Brunnen / 2015 St. Georgen / 2016  
 Schulhäuser/ 2017 Heiligkreuz / 2018 75 Jahre Olma / 2019 Riethüsli

Mail: [e.p.uhler@bluemail.ch](mailto:e.p.uhler@bluemail.ch) / [www.peteruhler.ch](http://www.peteruhler.ch)

# Körper - Bewegung - Tanz - Therapie

Susanna Tuppinger · Rehetobelstrasse 35 a · 9016 St. Gallen  
 Dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin / -pädagogin mit Level 3 BGB  
 +41 71 850 92 49 / [www.susannatuppinger.ch](http://www.susannatuppinger.ch)  
 EMR-Qualitätslabel Tanztherapie / Aktivmitglied BGB-Schweiz

## Gege hilft der älteren Generation

Haus und Garten, Betreuung, Unterstützung, Pflege

Daniel Gehringer, St. Gallen  
 Hauswart und Pflegehelfer SRK  
 079/ 959 02 92 [www.seniorfellow.ch](http://www.seniorfellow.ch)





### Mittagstisch Oberstufe

Nach den Sommerferien haben in der Stadt St. Gallen fünf Mittagstische für Schülerinnen und Schüler der städtischen Oberstufe ihre Tore geöffnet. Es handelt sich dabei um ein Angebot, das Jugendlichen einen verlässlichen Rahmen für die Mittagspause bietet und qualitativ an die Tagesbetreuung für Kindergarten- und Primarschulkinder anknüpft.

Die Mittagstische sind über das Stadtgebiet verteilt und befinden sich in der Nähe der Oberstufenschulhäuser. Sie verfügen über eine Infrastruktur, die es den Jugendlichen ermöglicht, die Mittagszeit ihren Bedürfnissen entsprechend zu gestalten. Der Mittagstisch für die Oberstufenschulhäuser Engelwies und Schönau sind in der Eishalle Lerchenfeld untergebracht. Jeden Mittag wird eine frisch zubereitete, ausgewogene Mahlzeit zum Preis von CHF 7.50 angeboten. Die Schülerinnen und Schüler haben auch die Möglichkeit, einen eigenen Lunch mitzubringen. In diesem Fall nutzen sie das Angebot kostenlos.

Geleitet werden die Mittagstische der Oberstufe von sozialpädagogisch ausgebildeten Fachpersonen aus der Offenen Jugendarbeit. Diese Personen organisieren und beaufsichtigen die Mittagstische und stehen den Jugendlichen bei Bedarf für unterschiedliche Fragestellungen als Ansprechpersonen zur Verfügung.



Die Mittagstische der Oberstufe sind während allen Schulwochen am Montag, Dienstag, Donnerstag und Freitag über Mittag geöffnet. Der Mittagstisch kann fix an bestimmten, frei wählbaren Wochentagen besucht werden oder auch nur sporadisch an einzelnen Tagen. Für die Nutzung des Angebots ist eine Anmeldung erforderlich.

Anmeldeformulare und weitere Informationen finden sich unter [www.betreuung.stadt.sg.ch](http://www.betreuung.stadt.sg.ch).

#### Weitere Auskünfte erteilt gerne

Jessica Nilsson, Betriebliche Leitung Mittagstisch Oberstufe West

071 499 12 12

[mittagstisch.engelwiesschoenau@stadt.sg.ch](mailto:mittagstisch.engelwiesschoenau@stadt.sg.ch)





## Hallo Lachen!

Mit Tisch und Stühlen auf der „Piazza“ zwischen Migros und Drogerie an der Ulmenstrasse wird Raum und Möglichkeit geboten zum



**Termine** 24.10. / 07.11. / 05.12.2019  
**Zeit** ab 9 bis ca. 11 Uhr

Kommen Sie auch, wenn Sie Lust, Zeit und Interesse haben, mit dabei zu sein. Alle aus dem Lachenquartier – Bewohnende, Vereine, Organisationen – sind herzlich eingeladen, sich mit an den Tisch zu setzen.

Mit allfälligen Fragen wenden Sie sich an:

Kathrin Rieser, tiRumpel, [kathrin@tirumpel.ch](mailto:kathrin@tirumpel.ch)

Sandra Stark, Pro Senectute, 071 227 60 08, [sandra.stark@sg-pro-senectute.ch](mailto:sandra.stark@sg-pro-senectute.ch)

... und wer sich nun fragt: „Wozu das?“ Hier ein paar erste Antworten, ohne Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben. Denn alle, die am Tisch sitzen, gestalten das „Wozu das?“ mit, wenn sie möchten:

- Angebot eines Begegnungsraums, Kennenlern-Raums, Aufenthalts-Raums ausserhalb der eigenen vier Wände
- Möglichkeiten schaffen, um sich im Quartier zu begegnen, in Kontakt zu kommen
- Sensorium für Themen, die aktuell im Quartier beschäftigen
- temporärer, niederschwelliger Zugang zu Informationen
- Vernetzung im Quartier fürs Quartier



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Arbeit mit Familien	Philipp Wirth	071 277 66 70 079 230 76 67 <a href="mailto:philipp.wirth@yesprit.ch">philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Pfarrzentrum St.Otmar Grenzstr. 10	siehe Programm
Blauring St.Otmar-Riethüsli	Joseph Antipasado	071 224 06 24 <a href="mailto:joseph.antipasado@kathsg.ch">joseph.antipasado@kathsg.ch</a>	Blauringwohnung Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Brache Lachen	Kathrin Rieser	<a href="http://www.brachelachen.ch">www.brachelachen.ch</a>	Schönaustrasse	Siehe S. 14
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Stefan Etterlin Rötelistrasse 13 9000 St. Gallen,	071 535 37 53	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
CEVI St.Gallen	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 <a href="mailto:info@cevisg.ch">info@cevisg.ch</a>	Florastrasse 14	Siehe <a href="http://www.cevisg.ch">www.cevisg.ch</a>
ELKI-Turnen	Angela Genziani Isenringweg 9 9000 St.Gallen	071 535 37 35	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Maletic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
Frauengemeinschaft St.Otmar	Gabi Stieger	071 277 36 78 <a href="mailto:gmastieger@bluewin.ch">gmastieger@bluewin.ch</a>		Halbjahrespro- gramm
FrauenLachen	Kath. Sozialdienst Zentrum Carola Zünd Frongartenstrasse 11 9000 St. Gallen	071 224 05 34 <a href="mailto:carola.zuend@kathsg.ch">carola.zuend@kathsg.ch</a>	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Brigitte Corrodi Rosenfeldweg 22 9000 St. Gallen	077 428 55 90, <a href="mailto:1corrodi@bluewin.ch">1corrodi@bluewin.ch</a>	Turnhalle Feldli	Dienstag 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Alte Haslenstr. 14 9053 Teufen	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger <a href="http://www.gvc-stgallen.ch">www.gvc-stgallen.ch</a>	071 277 81 64 <a href="mailto:kmzellweger@erweckt.ch">kmzellweger@erweckt.ch</a>	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Jungwacht St.Otmar-Riethüsli	Philipp Wirth	071 224 06 17/079 230 76 67 <a href="mailto:philipp.wirth@yesprit.ch">philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Blauringwohnung Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
Evangelische Kinder- und Jugendarbeit	Floo Steinbrunner Csilla Valentyik	071 278 30 68 <a href="mailto:floo.steinbrunner@straubenzell.ch">floo.steinbrunner@straubenzell.ch</a> <a href="mailto:csilla.valentyik@straubenzell.ch">csilla.valentyik@straubenzell.ch</a> <a href="http://www.straubenzell.ch">www.straubenzell.ch</a>	Oberstr. 298	Büropräsenz Mo-Fr 16-18 h
Männerriege BTV	René Frontsch	071 311 42 10 <a href="mailto:rfrh@ch.ibm.com">rfrh@ch.ibm.com</a>	Turnhalle Schönau	Do 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
Ministranten St. Otmar	Joseph Antipasado Grenzstr. 10	071 224 06 24 <a href="mailto:joseph.antipasado@kathsg.ch">joseph.antipasado@kathsg.ch</a>	Grenzstr. 10	
Otmarmusik	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gemperle 079 335 17 70 <a href="mailto:info@otmarmusik.ch">info@otmarmusik.ch</a>	Gantamsaal	
Pfadi Zentrum	Andrea Richner Gerhardstr. 9 9012 St. Gallen	071 224 06 34/079 666 68 32 <a href="mailto:andrea.richner@yesprit.ch">andrea.richner@yesprit.ch</a>	Jugendtreff Paradiesli Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 <a href="http://www.pfimi-sg.ch">www.pfimi-sg.ch</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h
Primarschulhaus Feldli	Bruno Broder	071 499 28 64 <a href="mailto:bruno.broder@stadt.sg.ch">bruno.broder@stadt.sg.ch</a>	Rosenfeldweg 9	
Primarschulhaus Schönenwegen	Diana Willi	071 499 25 00 <a href="mailto:diana.willi@stadt.sg.ch">diana.willi@stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 67	
Pro Senectute Hilfe und Betreuung	Karin Heiss	071 227 60 14 <a href="mailto:karin.heiss@sg.pro-senectute.ch">karin.heiss@sg.pro-senectute.ch</a>	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h





	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
<b>Quartierkompost Waldau</b>	Christoph Schefer	081 413 42 85 079 527 39 90	Kompostanlage Waldau	
<b>Quartiernachrichten Redaktion/Inserate</b>	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		6 Ausgaben (siehe Impressum)
<b>Quartierverein Lachen</b>	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 <a href="mailto:pius.jud@bluewin.ch">pius.jud@bluewin.ch</a>		
<b>Oberstufe West Oberstufenschulhaus Schönauf</b>	Rolf Breu	071 499 28 39 <a href="mailto:rolf.breu@stadt.sg.ch">rolf.breu@stadt.sg.ch</a>	Schönaufstr. 82	
<b>Rock &amp; Pop Center</b>	Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41	
<b>Royal Rangers 56</b>	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 <a href="mailto:lukas.fitze@sunrise.ch">lukas.fitze@sunrise.ch</a> / <a href="http://www.pfimisg.ch/rr/">http://www.pfimisg.ch/rr/</a>	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
<b>Ruum42 Hackerspace St.Gallen</b>	Paul Jaros	<a href="mailto:info@ruum42.ch">info@ruum42.ch</a> <a href="http://ruum42.ch">http://ruum42.ch</a>	Andreasstrasse 5	Di und Do 18.30 – 22.00
<b>Spielgruppe Dreikäsehoch</b>	Claudia aus der Au Burgstr. 14 9000 St. Gallen	079/ 210 68 73 <a href="mailto:claudia.stark@bluewin.ch">claudia.stark@bluewin.ch</a> <a href="http://www.dreikaesehoch.ch">www.dreikaesehoch.ch</a>	Paradiesstr. 40 9000 St.Gallen	Di 09.00 - 11.00 Uhr Do 09.00 - 11.00 Uhr Fr 09.00 - 11.00 Uhr
<b>Spiel- und Jassgruppe</b>	Francisca Garcia, Treuackerstr. 35	078 927 65 21	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
<b>Spitex West</b>		071 278 78 01 <a href="mailto:west@spitex-stgallen.ch">west@spitex-stgallen.ch</a>	Fürstenlandstr. 142	
<b>Seniorenrat der Stadt St.Gallen</b>	Eugen Fricker	071 245 28 25 <a href="mailto:praesident@srsq.ch">praesident@srsq.ch</a> <a href="http://www.srsq.ch">www.srsq.ch</a>		Antragsformular beim Präsident erhältlich
<b>Senioren-Turngruppe Pro Senectute</b>	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 <a href="mailto:st.gallen@sg.pro-senectute.ch">st.gallen@sg.pro-senectute.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
<b>stimmix</b>	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	<a href="http://www.stimmix.ch">www.stimmix.ch</a>	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
<b>Tagesbetreuung Gerbeweg</b>	Marco Vanotti	071 499 29 45 <a href="mailto:marco.vanotti@stadt.sg.ch">marco.vanotti@stadt.sg.ch</a> <a href="http://www.betreuung.stadt.sg.ch">www.betreuung.stadt.sg.ch</a>	Gerbeweg 15	Mo – Fr
<b>Tagesbetreuung Schönenwegen</b>	Peter Lutz	071 499 22 82 <a href="mailto:peter.lutz@stadt.sg.ch">peter.lutz@stadt.sg.ch</a> <a href="http://www.betreuung.stadt.sg.ch">www.betreuung.stadt.sg.ch</a>	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
<b>Tennisclub St. Otmar</b>	Manuel Tiziani	071 222 66 40 <a href="mailto:manuel.tiziani@otmartennis.ch">manuel.tiziani@otmartennis.ch</a> <a href="http://www.otmartennis.ch">www.otmartennis.ch</a> <a href="http://www.facebook.com/otmartennis">www.facebook.com/otmartennis</a>	Ahornstrasse 12 9000 St. Gallen	von April bis ca. Ende Oktober
<b>TiRumpel Kinderlokal</b>	Kathrin Rieser Peter Olibet	071 277 27 87 <a href="mailto:info@tirumpel.ch">info@tirumpel.ch</a> <a href="http://www.tirumpel.ch">www.tirumpel.ch</a>	Stahlstrasse 3	Siehe Seite14
<b>Theatergruppe St.Otmar</b>	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 <a href="http://www.theatergruppe-stotmar.ch">www.theatergruppe-stotmar.ch</a>		Mo/Do 20.00–22.00 h
<b>the tunes Chor für junge Erwachsene</b>	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
<b>Tröckneturm-Vermietung</b>	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
<b>TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel</b>	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
<b>Valida</b>	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysystr. 28	
<b>Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli</b>	Isabel Ammann- Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 <a href="mailto:isabelammann@bluewin.ch">isabelammann@bluewin.ch</a>		
<b>Yesprit Jugendarbeit</b>	Philipp Wirth <a href="http://www.yesprit.ch">www.yesprit.ch</a>	071 277 66 70 <a href="mailto:philipp.wirth@yesprit.ch">philipp.wirth@yesprit.ch</a>	Jugendtreff Paradiesli Paradiesstr. 40	



## SIGVARIS GROUP

Die SIGVARIS GROUP ist Hersteller von medizinischen Kompressionsstrümpfen mit Standort in St. Gallen Haggen.

Für unsere **Tragetests** suchen wir **Personen aus der Region**, welche von einem Venenleiden betroffen sind und **bereits Kompressionsstrümpfe tragen**.

### **Sie sind interessiert?**

Dann freuen wir uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

Für Fragen und Auskünfte steht Ihnen Frau Karin Tobler, Mitarbeiterin Produktentwicklung, gerne zur Verfügung:

**Tel. 071 272 44 41** • **E-Mail: [karin.tobler@sigvaris.com](mailto:karin.tobler@sigvaris.com)**

SIGVARIS AG • Gröblistrasse 8 • 9014 St. Gallen  
**[www.sigvaris.com](http://www.sigvaris.com)**





## Das Projekt «Letzte Lieder»

Jeder Mensch hat ein letztes Lied. Aber Gedanken macht sich wohl kaum einer darüber. Es sei denn, er liegt im Sterben und wird danach gefragt. Stefan Weiller tut genau das. Der freischaffende Künstler führt seit 2010 Gespräche mit sterbenden Menschen. Er stellt ihnen die Frage: „Welche Musik ist Ihnen kostbar und welche Erinnerung verbinden Sie damit?“

Frei nach Motiven und inspiriert von wahren Begebenheiten schreibt Weiller auf dieser Basis eine Aufführung aus Konzert, Theater, Lesung und Video-Installationen. Er erzählt die Geschichten hinter der Musik, vorgetragen von bekannten Schauspielern



wie Christoph Maria Herbst, Samuel Weiss und Ursela Monn. Scheinbar widersprüchliche Gefühle vereint er und erzählt vom nahen Tod. Die Aufführung aber feiert vor allem das Leben.

**Weitere Infos und die Anmeldung für den 12. Nov. finden Sie hier:**  
[www.demenzkongress.ch](http://www.demenzkongress.ch)

### Kreative Körperarbeit und künstlerisches Tun in St. Gallen-Ost

Im Quartier St. Finden – Neudorf bietet Susanna Tuppinger Erwachsenen verschiedene Möglichkeiten der kreativen Körperarbeit an: Tanz- und Bewegungstherapie, Tanz und Bewegung, Meditation, Stockkampfkunst, Körperarbeit in der Natur, Klangmassage oder im Business-Bereich die Teamentwicklung.

Grundlage ist die bewusste Auseinandersetzung mit dem Körper, der Körpersprache oder des Körperausdruckes. Verschiedene Methoden, Techniken, Körperübungen sowie Materialien als auch lösungsorientierte Gesprächsführung wirken unterstützend und bieten Struktur.

#### Gruppenaktivitäten im 2-Wochen-Rhythmus

Seniorengruppe	Dienstag	14.30 – 16.00 h
Einzel <-> Gruppe	Dienstag	17.00 – 18.30 h
Frauengruppe	Dienstag	18.00 – 19.30 h
Morgenstunde	Mittwoch	09.00 – 10.30 h
Bewegte Meditation	Mittwoch	18.00 – 19.30 h
Männergruppe	Donnerstag	18.00 – 19.30 h
Stockkampfkunst	Donnerstag	18.00 – 19.30 h

#### Nächste Workshops

Winter 2019/2020	Trübe Tage Fetzen – Austanzen
Winter 2019	Zwischen Alt und Neu – Ritual Jahresübergang
Frühling 2020	Dem verletzten Selbst begegnen

### Herzliche Einladung zum Spaghetti-Essen der Missionsgruppe St. Otmar



am Freitag, 18. Oktober  
ab 17.30 Uhr  
im Pfarreizentrum St. Otmar, Grenzstr. 10

Eine Portion Spaghetti (Bolognese oder Pilzsauce) mit Salat kostet Fr. 10.-, eine Kinderportion Fr. 6.-. Dazu werden verschiedene Getränke zum Verkauf angeboten.

Kuchenspenden nehmen wir ab 14.00 Uhr gerne entgegen und danken Ihnen schon heute herzlich dafür!

Mit dem Reinerlös unterstützt die Gruppe Hilfsprojekte in den Ländern des Südens.

### Herzlich willkommen in der



#### Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu Kinderhort und Kindergottesdienst

#### Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies, Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch an der Zürcher Strasse 68 b.*

**Büro** 071 571 34 22/[www.pfimi-sg.ch](http://www.pfimi-sg.ch)  
[info@pfimi-sg.ch](mailto:info@pfimi-sg.ch)



## Ihre St.Galler Spitex ist für Sie da!



### Wir bieten...

pflegerische und hauswirtschaftliche Dienste,  
wir sind anerkannt von den Krankenkassen.

Ausgebildetes Fachpersonal betreut Sie kompetent  
& zuverlässig an 7 Tagen in der Woche.

**Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!**

**Spitex-Zentren  
der Stadt St.Gallen**  
[www.spitex-stgallen.ch](http://www.spitex-stgallen.ch)

**071 277 66 77**



**Quartierpolizist**  
Christian Gisler

Stadtpolizei St.Gallen  
Vadianstrasse 57  
9001 St.Gallen

[christian.gisler@stadt.sg.ch](mailto:christian.gisler@stadt.sg.ch)  
Direkt: 079 770 16 54  
Zentrale: 071 224 60 00  
[www.staposg.ch](http://www.staposg.ch)



### Internationaler Frauentreff Begegnung und Kontakte mit Frauen

Wir beschäftigen uns mit Themen, die uns interessieren. Wir nähen, kochen, backen, stricken und zeigen einander, wie es geht.

### Nächste Treffen

jeweils Freitag, 09.00 - 11.00 Uhr  
25. Oktober, 08./22. November,  
06./20. Dezember

### Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3  
Es ist keine Anmeldung nötig, kostenlos.  
Kleine Kinder sind willkommen.

### Kontakt

Carola Zünd  
Sozialdienst Zentrum, Frongartenstr. 11  
071 224 05 34 / [carola.zuend@kathsg.ch](mailto:carola.zuend@kathsg.ch)  
[www.sozialdienste.kathsg.ch](http://www.sozialdienste.kathsg.ch)







**Pflegeheim  
St.Otmar**

Schönauweg 5  
9000 St. Gallen  
071 274 47 47  
info@otmarsg.ch  
www.otmarsg.ch



Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Freitag, 11. Oktober 15.00 - 16.00 Uhr  
**Konzert mit Taziana Schaumova**

Mittwoch, 23. Oktober 14.30 - 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty mit Musik „Tösstaler“**

Freitag, 15. November 15.00 - 16.00 Uhr  
**Konzert Tamara Shpiljuk**

Sonntag 10. November 14.30-16.00 Uhr  
**Schlagernachmittag**  
mit Schlagersänger Claudio De Bartolo öffentlich

Mittwoch, 20. November 14.30 - 16.00 Uhr  
**Geburtstagsparty** mit „Erwin und Karl“

Dienstag 10. Dezember 15.00-16.00 Uhr  
**LYRA Vokalensemble aus St.Petersburg**  
Russisch-orthodoxe Chormusik



**Pflegeheim  
St.Otmar**

## **Restaurant OTMAR**

Wir verwöhnen Sie gerne mit einem

**Mittagessen von 11.00 bis 13.00 Uhr**

**Montag bis Sonntag**

**Reservation empfehlenswert**

Geniessen Sie in angenehmer Gesellschaft ein feines und ausgewogenes Essen mit Auswahlmöglichkeit zu günstigen Preisen.

Es besteht auch die Möglichkeit zum gemütlichen Zusammensein bei

**Kaffee und Kuchen**

**13.00 bis 16.30 Uhr**

Wir freuen uns, Sie bei uns begrüßen zu dürfen.

Auf unserer Homepage [www.otmarsg.ch](http://www.otmarsg.ch) finden Sie den wöchentlichen Menüplan und andere interessante Informationen mit Fotos über unser Haus.

**PFLEGEHEIM ST. OTMAR, ST.GALLEN, Schönauweg 5**  
Tel. 071 274 47 47, info@otmarsg.ch





## Gottesdienste

### Adventure Live Jugendgottesdienst im Kirchgemeindehaus Lachen

Im Kirchgemeindehaus Lachen feiern, rocken, suchen, fragen, beten, chillen, lachen, essen – alles soll Platz haben im Adventure Live Jugendgottesdienst am 27. Oktober um 19.30 Uhr. Der Gottesdienst wird von Jugendlichen mit Pfarrer Uwe Habenicht vorbereitet. Die Musik macht Thomas Schramm. Es sind alle Jugendlichen von der 6. bis 9. Klasse herzlich dazu eingeladen.

Ihr braucht Euch nicht anzumelden. Alle die kommen, bekommen einen Credit oder ein Unterschrift für den Konf-Unterricht. Infos bei Uwe Habenicht, Tel. 071 311 16 11

### Reformations-Gottesdienst in Bruggen mit Einsetzung von Pfarrer Uwe Habenicht

Sonntag, 3. November 17.00 Uhr mit Dekan Pius Helfenstein und Seelsorgeteam, Musik: Bläserkreis Straubenzell. Anschliessend sind alle zum Apéro riche eingeladen.

### Winter-Fahrdienst zur Kirche Bruggen

Ab Sonntag, 3. November bis zum Ostersonntag fährt der Bus wieder zu den evang.-ref. Gottesdiensten.

Wir freuen uns, wenn Sie das Angebot nutzen. Haben Sie Fragen zum Fahrdienst? Gerne helfe ich Ihnen weiter. Auskunft bei: Monica Ferrari-Zanetti, Sozialdiakonin, 071 272 60 70 oder [monica.ferrari@straubenzell.ch](mailto:monica.ferrari@straubenzell.ch)

### Ökumenischer Räbelichtliumzug

am Sonntag, 10. November 2019 um 17.00 Uhr Treffpunkt beim Kirchgemeindehaus Lachen. Die Route führt uns zur katholischen Kirche St. Otmar. Gehzeit ca. 10-15 Minuten. Dort gibt es zum Abschluss Wienerli & Brot zu einem kleinen Unkostenbeitrag.



### Pfarrerinnen Regula Hermann

071 277 70 18, [regula.hermann@straubenzell.ch](mailto:regula.hermann@straubenzell.ch)

### Sozialdiakonischer Dienst

Monica Ferrari-Zanetti  
Zürcher Strasse 217 9014 St.Gallen  
071 272 60 70, [monica.ferrari@straubenzell.ch](mailto:monica.ferrari@straubenzell.ch)

### Mesmerin

Christine Wymann  
071 277 12 60, [christine.wymann@straubenzell.ch](mailto:christine.wymann@straubenzell.ch)

### Verwaltung und Sekretariat

Zürcherstrasse 217 071 272 60 72  
[verwaltung@straubenzell.ch](mailto:verwaltung@straubenzell.ch)  
[sekretariat@straubenzell.ch](mailto:sekretariat@straubenzell.ch)

### [www.straubenzell.ch](http://www.straubenzell.ch)

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 - 12 Uhr

### Mittagstisch im KGH Lachen

Montag, 7. Oktober und 4. November 12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 Uhr und 10.00 Uhr anrufen: Telefon 071 277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

### Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst. Die nächsten Daten sind, 7./21. Oktober und 4./18. November um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.



## Pfarreianlässe

- Fr, 4.-Sa, 5.10. ab 18.30 Uhr 24-Stunden-Gebet mit der Herz-Jesu-Gebetsgruppe
- Fr, 18.10. 17.30 Spaghettessen der Missionsgruppe (Pfarreizentrum)
- So, 20.10. 09.30 111 Beginn Wandelausstellung über die Geschichte der Pfarrevereine (Kirche)
- Fr, 25.10. 19.30 111 Begegnung Pfarrevereine und Gruppierungen
- Sa, 26.10. 18.30 Abendlob zu St.Otmar
- Fr, 1.11. 09.30 Gottesdienst Allerheiligen, Männerschola des Chors zu St.Otmar
- Fr, 1.11. 15.00 Totengedenken auf dem Friedhof Feldli
- So, 17.11. 09.30 111 Otmarsfest (Abschluss 111 Jahre Kirche St.Otmar)  
Musik: Valentin Rathgeber:  
Missa D-Dur (mit Chor zu St.Otmar und Barockensemble ANIMA MEA)  
Festprediger N. Popp

## Frauengemeinschaft

- Mi, 9.10. 09.00 Eucharistiefeier
- Sa, 9.11. 11.00 Jubiläumsfeier 111 Jahre Frauengemeinschaft (PZ)
- So, 10.11. 09.30 Gottesdienst Jubiläum 111 Jahre Frauengemeinschaft
- Do, 14.11. 15.00 Besuch der Ausstellung „Flucht“ mit Führung

## Männervereinigung

- Mi, 2.10. 14.00 MännerStamm für Jedermann: Betriebsbesichtigung Firma SCHOTT Schweiz AG
- Mi, 2.10. 18.45 Manne-(T)ankstelle Kirche St.Otmar
- Mi, 6.11. 18.45 Manne-(T)ankstelle Kapelle Maria Einsiedeln
- Sa, 16.11. 10.00 Besuch Ausstellung „Otmar und Beate - Der erste Abt und die Welt“ im Ausstel-

## Kontakt St.Otmar

### Silvan Hollenstein, Seelsorger

071 224 06 14 silvan.hollenstein@kathsg.ch

### Markus Krüsi, Sekretariat

Grenzstr. 10  
071 224 06 10 pfarramt.st.otmar@kathsg.ch  
[www.stotmar.ch](http://www.stotmar.ch)

## Gottesdienste

### Sonntagsgottesdienst

Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar

### Sömmerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

Eucharistiefeier: Fr, 18.10. 09.30 Uhr  
Kommunionfeier: Fr, 15.11. 09.30 Uhr

### Pflegeheim St. Otmar

jeweils an einem Donnerstag um 15 Uhr  
kein Gottesdienst: 3.10.  
Eucharistiefeier: 10.10. / 24.10. / 7,11,  
Kommunionfeier: 31.10.

Ökumenische Lichtfeier für die im vergangenen Jahr verstorbenen Bewohnerinnen und Bewohner: Dienstag, 5. November, 19 Uhr

### Josefshaus (Cafeteria 6. Stock)

jeden Donnerstag um 16.30 Uhr  
(7. November um 18.30 Uhr)

lungsaal des Stiftarchivs,  
Treffpunkt vor dem Eingang  
beim Brunnen.

## Familien und Jugend

Sa, 2.11. 18.00 Ministranten Filmabend (Pfarreizentrum)

Sa, 16./So, 17.11. Firmweekend in Teufen und öffentliches Ja



Sprüche klopfen im Alltag,  
eine Kunst, die nicht  
jede\*r kann ...

**WENN DU MAL  
PROBLEME  
BRAUCHST -  
ICH BIN IMMER  
FÜR DICH DA!!**

Eine  
Spinne zu  
sehen ist  
nicht das  
Problem.  
  
Es wird erst zu  
einem Problem,  
wenn sie plötzlich  
weg ist.

**WILLST DU  
MIT MIR GEHEN?**

Ja  
 Nein  
 Vielleicht  
 Probewoche mit  
fummeln und so...

**WER NICHT MIT  
MIR KLARKOMMT,  
MUSS NOCH AN  
SICH ARBEITEN.**

Lachen in Lachen



**"London ist immer  
einen Abstecher wert."  
- Jack the Ripper,  
Tourist, 1888**

Natürlich spreche  
ich mit mir selbst.  
Manchmal  
brauche ich eben  
kompetente  
Beratung.

**FRÜHER  
WAR ALLES  
LEICHTER!  
ICH ZUM  
BEISPIEL**

**DIE BESTEN DINGE  
PASSIEREN DOCH  
IMMER, WENN MAN  
SIE NICHT  
ERWARTET.  
  
ICH WÄRE DANN  
JETZT SOWEIT.**

**ICH HABE  
GEKOCHT.  
ES GIBT  
KAFFEE**

**Eigentlich  
wurde ich gut  
erzogen.  
Keine Ahnung  
was danach  
passiert ist.**

**Es muss nicht  
immer Sinn  
machen.  
*Es reicht schon,  
wenn es Spaß  
macht.***

**Manche Männer  
sind die  
kompliziertesten  
Mädchen die ich  
kenne...**

**ICH REG MICH  
NICHT AUF.  
  
DIE ANDEREN  
REGEN MICH AUF!**

**Haben auch Sie einen Lieblingsspruch?**  
Senden oder mailen Sie ihn mir doch zu:  
Pius Jud | Fürstenlandstrasse 45 | 9000 St.Gallen  
pius.jud@bluewin.ch  
Jeder veröffentlichte Witz wird mit einem City-Check  
im Wert von 20.- Fr. belohnt.



## Quartierverein Lachen

### Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 / pius.jud@bluewin.ch

### Vizepräsident

vakant

### Kassier

Christoph Schefer Lilienstrasse 23  
081 413 42 85 / christoph.schefer@hotmail.com

## Unsere Anlässe 2019

Do, 28. März 19.00 HV des QV Lachen  
Mai/Juni Blumenwettbewerb  
Fr, 6. Juni 18-20 „Quartierwoorscht“  
Di, 11. Juni 18.00 Quartierbummel mit  
Walter Frei  
Sa, 31. Aug. 10-13 Kinderflohmarkt  
Sa, 31. Aug. 12-24 Waldaupärklifest  
Sept-Nov Theateraktion  
Fr, 13. Dez. 18.00 Advents-Soppe

## Quartiernachrichten

### Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45  
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

### Druck

E-Druck AG Lettenstrasse 21  
071 246 41 41 9016 St.Gallen

### Redaktionsschluss

### Auslieferung

QN 1 Fr, 11. Jan.	ab Di, 22. Jan.
QN 2 Fr, 8. März	ab Di, 19. März
QN 3 Fr, 17. Mai	ab Di, 28. Mai
QN 4 Fr, 2 Aug.	ab Di, 13. Aug.
QN 5 Fr, 20. Sept.	ab Di, 1. Okt.
QN 6 Fr, 8. Nov.	ab Di, 19. Nov.

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: [www.qv-lachen.ch](http://www.qv-lachen.ch)

## Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-  
Familie Fr. 30.-*

Frau  Herr  Familie

Familienname/n \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ, Ort \_\_\_\_\_

Mailadresse \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen



**P.P.**

9000 St.Gallen

Post CH AG



# SUTTER AG

## H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

**Kosmetische Fusspflege  
Fussreflexzonenmassagen  
Hot Stones**

Simone Moser  
Sömmerlistrasse 11  
9000 St.Gallen

**wohlfühlfüäss** 

T 071 277 20 49  
M 079 623 96 28



# NÖD JUFLE MACHT DEN BRAUER ZUM MEISTER.



Ein gutes Bier braucht Zeit. Deshalb nehmen wir uns beim Brauen besonders viel davon. Und das seit 240 Jahren. Damit Sie jeden Schluck geniessen können.

**Wir nehmen uns Zeit für unser Bier.**



**Schützengarten**